



ALLIANCE FOR
WATER STEWARDSHIP

معيار أمانة استخدام المياه الدولي

الإصدار 2
22.3.2019

Please note that while we attempt to keep all versions of AWS documentation up to date, the original AWS Standard 2.0 and Guidance, published in English and downloaded as a PDF via a4ws.org, remains the official version and the one used for certification purposes.

يرجى ملاحظة أنه بينما نحاول تحديث جميع إصدارات AWS ، يظل الإصدار الأصلي من AWS Standard 2.0 ، المنشور باللغة الإنجليزية والذي يمكن تنزيله كملف PDF عبر a4ws.org ، هو الإصدار الرسمي والمستخدم لغرض الاعتماد.

بيان قياسي

تحتوي هذه الورقة على دليل تحالف أمانة استخدام المياه (AWS)، التي تعتبر أساسية في نظام معيار تحالف أمانة استخدام المياه. ويتكون دليل معيار تحالف أمانة استخدام المياه بشكل أساسي من المصطلحات، والمقدمة والمراحل الخمس الواجب القيام بها ضمن إطار عمل الدليل، والمعايير، والمؤشرات المرتبطة فيها. وتعتبر المقدمة والمراحل الخمس والمعايير والمؤشرات والمصطلحات قياسية (أي قابلة للقياس)، فيما أن المقدمة، وعلى أهميتها في فهم المتطلبات القياسية الواردة في الدليل، إلا أنها إرشادية فقط.

قائمة المراجع القياسية

تحتوي المستندات المدرجة أدناه على أحكام، أصبحت جزءاً من الورقة الكلية، بمجرد الإشارة لها في النص. وقد يتضمن نص الورقة إضافة أو حذفاً أو تعديلاً لمتطلبات المستندات، وهنا، حين يحدث اختلاف بين المرجع القياسي والورقة، تطبق المتطلبات الواردة في هذه الورقة. ملاحظة: عندما تحدد المراجع موعداً أو رقم إصدار لاحق لتعديلات أو تنقيح للورقة، فإنها لا تعتبر متطلبات قياسية، أما في المستندات التي لا تحتوي على مواعيد أو أرقام نسخ، فإن الأحكام الواردة في الإصدار الأخير للورقة هي التي تطبق.

(I) لا مراجع معيارية متوفرة

إشعار قانوني

في حال تعارض أي من معيار تحالف أمانة استخدام المياه، و/أو المقاييس والمؤشرات الواردة في هذه الورقة، مع القوانين المحلية أو الدولية، تطبق الأخيرة.

التطابق

يتعين على مستخدم الدليل الوارد في هذه الورقة، تنفيذ كل المعايير والمؤشرات الواردة فيها، حتى يحقق التوافق معها.

حقوق الملكية الفكرية

لا يجوز بأي حال من الأحوال إعادة إنتاج أو نسخ أي جزء مشمول بحقوق النشر، بأي وسيلة (سواء كانت تصويرية أو إلكترونية أو آلية، بما في ذلك النسخ والتسجيل أو أنظمة استرجاع البيانات)، دون الحصول على موافقة خطية من الناشر. ويحظر تحالف أمانة استخدام المياه (AWS)، أي تعديل على جزء أو على كل محتويات هذه الوثيقة، بأي شكل من الأشكال. يرجى الرجوع إلى موقع التحالف (www.a4ws.org)، للتأكد من استخدام النسخة الأخيرة من الإصدار، علماً بأن أي نسخة مطبوعة غير خاضعة للرقابة، وتستخدم كمرجع فقط.

إشعار الاستفسارات والشكاوى والنزاعات

تتم معالجة أي أسئلة حول معيار تحالف أمانة استخدام المياه، من خلال الإجراءات التي وضعها التحالف، مالك المشروع. وفي حال الشكاوى والنزاعات التي تنشأ بين الأطراف المعنية، حول الامتثال لمتطلبات معيار تحالف أمانة استخدام المياه أو تفسيرها، تطبق إجراءات معيار التحالف المتعلقة بتسوية النزاعات وتفسيرها.

الملاحظات على هذا الإصدار

ممالك للمشروع، فإن تحالف أمانة استخدام المياه مسؤول عن هذه الورقة، وسيقوم بمراجعتها وتحديثها بشكل دوري، حيث من المقرر إجراء المراجعة التالية في عام 2023. ويرحب التحالف بالملاحظات على هذه الورقة في أي وقت، من خلال الإرسال إلى العنوان: info@a4ws.org، تحالف أمانة استخدام المياه، 2 Quality Street, North Berwick, Scotland, EH39 4HW.

تاريخ النفاذ: 22 آذار (مارس) 2019

دخل هذا الإصدار حيز التنفيذ اعتباراً من 22 آذار (مارس) من عام 2019، ويتضمن المتطلبات الجديدة والمعدلة. واعتباراً من دخوله حيز التنفيذ، حلّ هذا الإصدار مكان جميع الإصدارات السابقة. وبالنسبة للمؤسسات التي بدأ العمل على اعتمادها في أو قبل تاريخ الأول من أيار (مايو) من عام 2019، فإنها ستخضع لمتطلبات هذه المعايير، أما المؤسسات التي جرى اعتمادها في أو بعد تاريخ 22 آذار (مارس) من عام 2018، فإنه يتعين عليها الامتثال لجميع متطلبات التدقيق في الرقابة وإعادة التصديق المعتمدة، التي تلي وثيقة تحالف أمانة استخدام المياه، المعنونة بـ: "شهادات اعتماد تحالف أمانة استخدام المياه الانتقالية، إلى معيار تحالف أمانة استخدام المياه - الإصدار الثاني - آذار (مارس) 2019".

الإصدارات السابقة

| النسخ المصدرة | | |
|----------------|-----------|--------------------------|
| رقم الإصدار | تاريخه: | التنقيحات: |
| النسخة الأولى | 8-4-2014 | تم اعتمادها في 8-4-2014 |
| النسخة الثانية | 22-3-2019 | تم اعتمادها في 28-1-2019 |

إشعار اختلاف اللغة

يمكن إجراء ترجمات لهذا المعيار، وغيره من الأوراق الواردة في نظام تحالف أمانة استخدام المياه، من قبل الغير. لذلك، وفي حال وقوع اختلاف بين الإصدارات باللغة الإنجليزية وغيرها من اللغات، يتم اعتماد النسخة الإنجليزية.

بيانات الاتصال

Alliance for Water Stewardship
Quality Street 2
North Berwick
EH39 4HW Scotland
www.a4ws.org
info@a4ws.org

NORMATIVE STATEMENT

This document contains the AWS Standard and is a key document in the AWS Standard System. The AWS Standard consists of the Glossary, Introduction, five steps and their associated Criteria and Indicators. The Introduction, Steps, Criteria, Indicators, and Glossary are considered normative. The Introduction is informative only but is important to understand the Normative Requirements.

LIST OF NORMATIVE REFERENCES

The following documents listed below contain provisions, which, through reference in this text, become part of this document. The text of this document may add, delete, or modify requirements in these documents. When a normative reference differs with this document, the requirements as stated in this document shall apply. Note: When references specify a date or version number of later amendments or revisions of that document do not apply as a normative requirement. For documents without dates or version numbers, the latest published edition of the document referred to applies.

(i) No Normative References

LEGAL NOTICE

Should any of The AWS International Water Stewardship Standard's Criteria and/or Indicators included in this document be in contradiction with local or national law, the latter shall prevail.

CONFORMANCE

To be in conformance with this Standard, the user must conform with all Criteria and Indicators.

COPYRIGHT NOTICE

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

AWS prohibits any modification of part or all of the contents in any form.

Printed copies are uncontrolled and for reference only. Please refer to the electronic copy on the AWS International website (www.a4ws.org) to ensure you are referring to the latest version.

INTERPRETATION, DISPUTES AND COMPLAINTS NOTICE

Questions of interpretations of the AWS International Water Stewardship Standard are addressed through procedures devised by the Scheme Owner, the Alliance for Water Stewardship. When disputes and complaints arise between stakeholders concerning compliance or the interpretation of the AWS Standard, then the relevant AWS procedures for dispute resolution and interpretation shall apply.

NOTES ON THIS VERSION

The Alliance for Water Stewardship as Scheme Owner has responsibility for this document and will periodically review and update it. The next revision is scheduled for 2023. The Alliance for Water Stewardship also welcomes comments on this document at any time. Contact: info@a4ws.org. Alliance for Water Stewardship, 2 Quality Street, North Berwick, Scotland, EH39 4HW.

EFFECTIVE DATE: 22 MARCH 2019

This version of the AWS Standard is valid from 22 March 2019. This version supercedes all previous versions and includes new and changed requirements. Organizations that start their certification on or after 1 May 2019 will use this version. Organizations that are certified on or after 22 March 2018 will need to comply with all applicable requirements for surveillance and recertification audits following the AWS Document entitled: "AWS Transition of certifications to AWS Standard v 2.0_March 2019"

Initial Publication Date: 22 March 2019

Version History

| Version No.: | Date: | Description of Amendment: |
|--------------|------------|-------------------------------------------|
| V1.0 | 2014-04-08 | First Version. Date Approved: 2014-04-08 |
| V2.0 | 2019-03-22 | Second Version. Date Approved: 2019-01-28 |

LANGUAGE VARIATION NOTICE

Translations of this standard and other documents in the AWS System may be accomplished by others. If there are differences between the English and other language versions, the English language version shall prevail.

Contact Information

Alliance for Water Stewardship
International Secretariat
2 Quality Street
North Berwick, EH39 4HW
Scotland

www.a4ws.org
info@a4ws.org

| | |
|-------------------------------------------|---------|
| المقدمة | صفحة 6 |
| المرحلة الأولى: التجميع والفهم | صفحة 10 |
| المرحلة الثانية: الالتزام والتخطيط | صفحة 14 |
| المرحلة الثالثة: التنفيذ | صفحة 16 |
| المرحلة الرابعة: التقييم | صفحة 20 |
| المرحلة الخامسة: التواصل والإفصاح | صفحة 22 |
| المصطلحات | صفحة 24 |

المياه حيوية من البديهي القول، أن المياه حيوية لكافة مظاهر الحياة على الأرض، سواء للبيئة الطبيعية أو للإنسان.

فالمياه أساسية للتنمية، وللحفاظ على اقتصادات ناجحة وسليمة، ولصحة الإنسان وعافيته على حد سواء. لأجل ذلك، ينبغي استخدام المياه بمسؤولية وبطريقة مستدامة، لحماية متطلبات البيئة الطبيعية، ولضمان ديمومة توفرها كمصدر حيوي، وكحق من حقوق الإنسان.

كما يجب على الشركات والمؤسسات، الالتزام بعدم التسبب بأي ضرر للبيئة الطبيعية، أو للمجتمعات الإنسانية، والتطلع لتحقيق منافع جوهرية للبشر والشجر والحجر. بالإضافة إلى ذلك، يمكن عمل دراسة جدوى واضحة لأمانة استخدام المياه، لتجنب تشويه سمع الشركة أو تعرضها لمخاطر مادية أو مخالفتها للشؤون التنظيمية، فتوفير المياه قد لا يؤدي لتحقيق أرباح كبيرة (بسبب انخفاض كلف المياه نسبيا في العديد من مناطق العالم)، ولكن معرفة مخاطر شخ المياه وإدارتها، يحمي المؤسسة من تكاليف كبيرة غير متوقعة، قد يسببها تدني جودة المياه أو انخفاض كمياتها، الأمر الذي سينعكس سلبا على نمو الشركة والمنافع الاقتصادية والاجتماعية التي تتطلع لتحقيقها.

ولا تقتصر منافع تطبيق مبدأ أمانة استخدام المياه على تجنب الشركة للمخاطر المادية فحسب، بل تسهم كذلك في حمايتها من الوقوع في شرك الانتهاكات التنظيمية، ومخاطر تشويه سمعتها، فضلا عن إمكانية تكون انطباع إيجابي عن الشركة، وجعلها مصدر منافع إيجابية للطبيعة والمجتمع. كما أن تحديد التحديات والمخاطر ومعالجتها، تساعد الشركة في كشف الفرص المتاحة والمرتبطة بمبدأ أمانة استخدام المياه. ومن حيث المبدأ، يمكن اعتبار المياه مصدرا دائما ومتجددا، شريطة إدارتها بطريقة مسؤولة وبشكل مستدام. فالمياه التي نراها اليوم ونستخدمها، متواجدة على كوكب الأرض منذ ملايين السنين، ومع ذلك، تخرج المياه العذبة من هذه المعادلة، في حال تلوثها أو استخدامها بشكل جائر، بوتيرة أسرع من تجددتها. فالضغط المتزايد على المياه العذبة، الذي يؤثر على كمياتها ونوعيتها جلي، ويُعزى إلى عدة عوامل من بينها الزيادة السكانية، والنمو الاقتصادي، وزيادة الطلب على الغذاء، وارتفاع مستويات المعيشة، والتأثيرات المناخية. وتظهر آثار هذه الضغوطات بشكل واضح على البيئة الطبيعية، وعلى المجتمعات المختلفة، لذا فإن التقدم في تحقيق وتنفيذ مبادئ "أمانة استخدام المياه" بشكل جيد، ضروري لضمان ألا تستنزف الاحتياجات الإنسانية والاقتصادية للمياه، دورة "عصر الحياة" المستدامة، أو تقضي على الطبيعة والتنوع الحيوي.

مقدمة إلى معيار تحالف أمانة استخدام المياه

يعتبر تحالف أمانة استخدام المياه (AWS)، تجمعا عالميا يضم في عضويته الشركات والمنظمات غير الحكومية ومؤسسات القطاع العام. ويساهم أعضاء التحالف في استدامة مصادر المياه المحلية، من خلال تبني وترويج إطار عمل عالمي للاستخدام المستدام للمياه – (معيار تحالف أمانة استخدام المياه)، أو ما نعرفه اختصارا بـ (AWS).

يهدف التحالف لتحفيز مبدأ الأمانة عند استخدام المياه، أي: استخدام المياه بطريقة عادلة، ومستدامة وكفوءة، تتحقق من خلال جميع الأطراف المعنية، بطريقة شاملة، وضمن إجراءات تتعلق بمواقع المياه وأماكن تجميعها.

في السياق ذاته، يعني مطبقو المعيار احتياجاتهم الذاتية من المياه، بالإضافة لطرق تجميع هذا العنصر الحيوي، وبيدون اهتماما مشتركا بشأن الحوكمة في استخدام المياه ونوعيتها، والتوازن العائلي، ومناطق المياه الحيوية، وكفاءة برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة (WASH)، ثم العمل بشكل فردي أو جماعي في سبيل استفادة الناس والاقتصاد والبيئة من أنشطتهم في مجال المياه.

المياه محلية

تختلف قضايا المياه بشكل كبير حول العالم، بناء على عوامل عدة، مثل المناخ والجغرافيا والجيولوجيا والكثافة السكانية ومستوى التطور الزراعي والصناعي ومدى نضج حوكمة المياه والتشريعات المتعلقة بها. ويعتبر حوض النهر أو مستجمع المياه المكون الأساسي لبينة المياه المحلية، عند الحديث عن المكان الذي تنزود به المؤسسة بحاجتها من المياه، أو مكان تصريف المياه العادمة. وهنا، قد يكون مستجمع المياه لموقع ما محصور في المياه السطحية (كالحوض النهري مثلا)، أو في المياه الجوفية (مثل الخزان الجوفي)، أو مزيج بين هذين النظامين.

(انظر تعريف مستجمع المياه في قائمة المصطلحات). ومع هذا، ينبغي عدم المبالغة في تبسيط الطبيعة المحلية للمياه، حيث أن العلاقات بين أحواض ومستجمعات المياه قد تكون معقدة للغاية، خصوصا لهؤلاء المستخدمين الذين يعتمدون على مصادر متعددة للحصول على المياه. لذا، فإن فهم سلوك المياه، وتحركاتها في البيئة، والمخاطر المرتبطة فيها هو أمر لا مفر منه لأي موقع.

نظرتنا عن التغيير

يتحد أعضاء أمانة استخدام المياه خلف هدفنا التنظيمي في تطوير معايير التحالف، لتوفير إطار عمل مشترك وموثوق وقابل للتنفيذ عالميا لمعظم مستخدمي المياه، في سبيل فهم استخداماتهم للمياه والآثار المترتبة على ذلك. كما يسعى التحالف للتعاون والعمل بشفافية مع الآخرين، من أجل إدارة مستدامة للمياه، ضمن السياق الأوسع لمستجمعات المياه. فنظرية التغيير (ToC) توضح مدى التأثير أو التغيير الذي تتطلع أي مؤسسة لتحقيقه في العالم، وكيف يمكن أن تحدث هذا التغيير خلال عملها. ولمواكبة الإصدار الثاني، أنتج أمانة استخدام المياه نسخة جديدة منقحة من نظرية التغيير الخاصة به، تتميز بنظرة أوسع، تغطي كافة جوانب معيار أمانة استخدام المياه، ونظام تحالف أمانة استخدام المياه، والمنظمة ككل.

لذا يتعين فهم معايير تحالف أمانة استخدام المياه، كجزء من مجموعة استراتيجيات وأنشطة يستخدمها التحالف والمعيون في سبيل إحداث التغيير المطلوب بقضايا المياه. ملاحظة: يمكن الرجوع إلى نظرية التغيير المنقحة على الموقع الإلكتروني للتحالف من أجل أمانة استخدام المياه: www.a4ws.org.

مدى قابلية تنفيذ التحالف لمعيار أمانة استخدام المياه الدولي

إن معيار تحالف أمانة استخدام المياه قابل للتنفيذ عالميا، ولكل المؤسسات والقطاعات الصناعية، بغض النظر عن حجمها ومدى التعقيد في عملياتها التشغيلية، بما في ذلك القطاع الزراعي والقطاعات غير الربحية، حيث تركز المعيار على الموقع التشغيلي، ومستجمعات مياهه المحلية، ولكن مع هدف أوسع يشمل الاستخدام غير المباشر للمياه في سلسلة التوريد.

وينطبق المعيار على كل أنواع المياه المستخدمة من قبل المؤسسة في أنشطتها الاعتيادية، التي تشمل المياه السطحية والجوفية، والمياه المعاد تدويرها، والمياه المحلاة (سواء من المحيط أو المصادر الأخرى المالحة)، والمياه من المصادر غير المتجددة (المياه الأحفورية)، والمصادر غير الاعتيادية مثل الثلج أو الجليد. كما ينطبق مجال المعيار على كل استخدامات المياه، سواء من مصادر القطاع الخاص، أو من الموردين الخارجيين، كما ينطبق الأمر نفسه كذلك على إدارة المياه العادمة ومعالجتها.

ويكمن الهدف من المعيار أن يكون قابلا للتنفيذ على أي شركة، بغض النظر عن ماهية عملها أو حجمها أو موقعها، حيث أن الإرشادات الحالية لهذا المعيار عامة، تنطبق على كل القطاعات والمناطق، في حين أن صدور إرشادات مخصصة لقطاعات محددة أو أماكن معينة رهن بالتطورات المستقبلية، وتخضع للحاجة والطلب. ويتعين على كل مؤسسة تنفيذ مزامين أمانة استخدام المياه ضمن "نطاق مادي"، يتجاوز حدود الموقع في جمع البيانات، وتدخلات الأطراف المعنية، وأي إجراءات يمكن القيام بها. ويجب أن يكون النطاق المادي مبني على مزيج من مستجمعات المياه ذات العلاقة، ومصالح الأطراف المعنية، والبيئة التنظيمية.

وفي حال كان هناك موقعان صغيران أو أكثر (شركات صغيرة أو مزارع)، وكانوا قريبين من بعضهم، ويشاركون في نفس الخصائص، مثل مستجمعات المياه، ولديهم مصالح مشتركة و(أو) نفس التحديات، يتم تشجيعهم للتفكير في "التطبيقات الجماعية"، المسموح بها في نظام اعتماد تحالف أمانة استخدام المياه، الأمر الذي من شأنه تمكينهم من مشاركة تجاربهم والموارد المتاحة مع بعضهم من جهة، والتعاون بفاعلية أكبر في العمل الجماعي من جهة أخرى.

الإجراءات الضرورية

وحتى يكون المستخدمون متوافقين مع معيار تحالف أمانة استخدام المياه، يتعين عليهم أن يطبقوا المعيار، مع الإجراءات الواردة في المؤشرات للاستدلال على مدى مطابقتهم للمعايير. وقد وردت هذه الإجراءات بخط مائل في المعيار، وتمت ترجمتها أدناه، كما وردت في قائمة المصطلحات في الصفحة رقم ().

الإبانات: يجب امتلاك شكل من أشكال الأدلة (ورقيا أو إلكترونيا أو غيرها من الأشكال)، لتحديد التوافق، حيث يجب أن تكون المعلومات مقدمة بنسق منظم وعلى مستوى من الدقة، وفي مدة زمنية كافية، للحصول على استنتاجات ذات مغزى وصلة بالمؤشر، وهذا يشمل عملية أو عمليات بحث لتحديد وتوثيق الخصائص المجدولة (الموضوعة داخل جدول).

رسم الخرائط: يفضل أن تكون الخرائط بصيغة رقمية، وبجودة عالية تمكن الطرف الخارجي الذي سيتعامل بها، من تحديد الموقع والحجم والخصائص المادية المجدولة، كما أنه يمكن قبول رسم تخطيطي مادي عوضا عن الخرائط، إذا كان الرسم أكثر ملاءمة للأغراض من الخريطة.

التحديد الكمي: يجب أن تكون المعلومات الكمية مقدمة بنسق منظم وعلى مستوى من الدقة، وفي مدة زمنية كافية، للحصول على استنتاجات ذات مغزى وصلة بالمؤشر، وهذا يشمل عملية موثقة لتحديد الكمية (رقمية على سبيل المثال) وتوثيق الخصائص المجدولة.

التقييم: وهو تنفيذ عملية موثقة وقابلة للتكرار، لمراقبة تنفيذ الخطة والالتزامات المرتبطة بها، لإجراء تغييرات مدروسة على الخطة وتنفيذها.

التنفيذ: يجب تنفيذ أي عملية أو إجراء أو خطة، لتحقيق النتائج المرجوة.

الإفصاح: تجهيز الوثيقة لأصحاب العلاقة، وإتاحتها للجمهور في بعض الحالات، أو الإعلان عن توفرها للعام.

هيكل تحالف أمانة استخدام المياه في تنفيذ المعيار الدولي

بني إطار عمل معيار تحالف أمانة استخدام المياه على خمس مراحل هي:

1. جمع البيانات وفهمها
2. الالتزام والتخطيط
3. التنفيذ
4. التقييم
5. الاتصال والإفصاح

وتتكون كل مرحلة من عدد من المعايير، لكل واحد منها مؤشر أو مؤشرات ينعين الالتزام بها. وهناك مؤشرات جوهرية، تمثل الحد الأدنى من المتطلبات، ومؤشرات متقدمة لتحقيق مستويات أعلى في "أمانة استخدام المياه"، وللمساعدة في إجراء التحسينات المستمرة على المعيار. ولا يشترط اتباع المراحل بنفس الترتيب، رغم اعتماد هذه المراحل على الترتيب لإتمامها، إلا أن الإجراءات المرتبطة بمعايير ومؤشرات محددة يمكن أن تحدث بشكل متواز.



يفترض أن يحقق تنفيذ معيار أمانة استخدام المياه الدولي خمس نتائج مرجوة للموقع، ولنطاقه العادي المحدد، وهي:

- الحكومة الرشيدة للمياه
- توازن مالي مستدام
- جودة في نوعية المياه
- مناطق مياه حيوية
- مياه آمنة، نظيفة وصحية

ولكل مقياس في معيار أمانة استخدام المياه دلالة أو دلالات تمثل النتيجة التي سيساهم بتحقيقها.

عمل جماعي

في العادة، لا يمكن تحقيق مخرجات معيار تحالف أمانة استخدام المياه، في مستجمعات المياه من قبل مؤسسة واحدة بشكل كامل، خصوصا عندما تكون هذه المؤسسة صغيرة الحجم. لذا، فإن من أهم مبادئ تحقيق أمانة استخدام المياه الجيدة، هو العمل الجماعي داخل مستجمعات المياه، بمن فيهم الشخص المسؤول عن المياه، والأطراف المعنية. وينبغي أن يدعم هذا العمل الجماعي، ويساهم كذلك في مبادرات مستجمعات المياه، لا أن ينافس هذه المبادرات أو يحل محلها، طالما كانوا مشتركين في أهداف ومخرجات تحالف أمانة استخدام المياه، علما بأن الاعتماد الجماعي متاح للمؤسسات الراغبة بالتنفيذ كمجموعات.

التحسين المستمر

يهدف المعيار لتعزيز التحسين المستمر، بحيث يتحسن الأداء بمرور الوقت، ففي بعض الحالات، تكون الإجراءات المبكرة جوهريّة، في حين أن بإمكان المواقع المتقدمة، أو تلك التي تملك أنظمة أمانة استخدام المياه أكثر نضجا، تنفيذ الممارسات الفضلى القطاعية أو الإقليمية في بعض الأنشطة أو الأهداف. ويتعين على المواقع جمع وفهم المعلومات حول الممارسة الفضلى لاستخدامها في وضع خططها. وبشكل عام، فإن الممارسة الفضلى (انظر قائمة المصطلحات صفحة **) ضرورية للوصول إلى مؤشرات متقدمة، حيث أن هذا من شأنه خلق آلية للتحسين المستمر، ومحرك للمواقع لتحقيق مستويات أمانة مياه متقدمة بمرور الوقت. فالمؤشرات المتقدمة تعبر عن المتطلبات على مستوى مستجمعات المياه، والتي غالبا ما تحتاج لعمل جماعي من أجل تحقيق النتيجة المرجوة.

مستويات أمانة استخدام المياه الأساسية والمتقدمة: معتمد- الاعتماد الذهبي - الاعتماد البلايني

هناك ثلاثة مستويات لمعيار تحالف أمانة استخدام المياه، يمكن للموقع تحقيقها، هي المستوى الأساسي والذهبي والبلايني. وينبغي الوصول للحد الأدنى للمتطلبات من كل مستوى من مستويات الاعتماد، في حين يتم منح نقاط إضافية للأداء في المعايير المتقدمة، والتي يتوقع أن يصل إليها ويتبناها الموقع بمرور الوقت، في سعيه الدؤوب لإحداث التحسين المستمر. وكلما زاد عدد النقاط التي يتم تحقيقها، ارتفع مستوى أداء أمانة استخدام المياه، وبالتالي زيادة درجة اعتماد صاحب النقاط لدى التحالف. أما النقاط المطلوبة لكل مستوى اعتماد، فتشمل نقاط جميع المؤشرات الأساسية، بالإضافة لنقاط المؤشرات المتقدمة، وعلى النحو الآتي:

المعيار الأساسي 0-39 نقطة

المعيار الذهبي: 40-79 نقطة

المعيار البلايني: 80 نقطة فأكثر

في بعض الحالات، تتغير المؤشرات بين الإصدارين الأول والثاني من المعيار، لذا تم إعادة توزيع نقاط كل مؤشر على حده بين الإصدارين الأول والثاني. وقد سعى التحالف أمانة استخدام المياه، للحفاظ على توازن بتوزيع النقاط، لكننا سنجمع التغذية الراجعة من المستخدمين خلال الفترة الانتقالية بين الاستمرار بتنفيذ الإصدار الأول، والاعتماد الكامل للإصدار الثاني، لتحديد فيما إذا كان إعادة توزيع النقاط مناسبة. كما تظهر بعض درجات المؤشر مجموعة من النقاط التي تعكس درجة الجهد والإنجاز في تحقيق متطلبات المؤشر، وحسب تقدير هيئة تقييم المطابقة، بالتشاور مع الموقع، بحيث يتم تحديد النقاط التي يتم توزيعها على نتيجة المؤشر. ويتوفر جدول النتائج المطبق حاليا على موقع التحالف www.a4ws.org.

السلوكيات الشائعة للمواقع التي تطبق معيار تحالف أمانة استخدام المياه بنجاح

إن حصول موقع ما على اعتماد لتنفيذه معيار التحالف، يعد مؤشرا على تحقيق هذا الموقع لمعيار عالمي في أمانة المياه، حيث أن العملاء والمستهلكين والوكالات والمنظمات غير الحكومية، يتطلعون لرؤية جميع مستخدمي المياه وهم يتحملون مسؤولية مياهم. علاوة على ذلك، فإن الاعتماد الممنوح يعكس الامتثال بمتطلبات المعيار، ويرسل رسالة قوية بالالتزام بأمانة استخدام المياه بمسؤولية. إن الوصول لهذه المرحلة (أمانة المياه)، والحصول على الاعتماد، بالنسبة للمواقع الفردية، يمثل الخطوة الأولى للمؤسسة الأم التي يعملون تحت مظلتها، للانضمام للتحالف كعضو.

فمن خلال هذه العضوية، يحصلون على منفذ للوصول إلى مجموعة أكبر من الخدمات والمعرفة المتاحة في التحالف وشركائه، فضلا عن التعلم من مجتمع أوسع يتعلق بأمانة المياه، يشكل أعضائه بمجموعهم تحالف أمانة استخدام المياه. وهناك ميزة أخرى للمؤسسات التي تحمل اعتمادا للمواقع، تتمثل في أن فرق عملها الرئيسية تشارك في الدورات التدريبية على معيار تحالف أمانة استخدام المياه، التي يتم تنظيمها من قبل التحالف، أو من قبل مدربيه المعتمدين. فمن خلال التدريب، يطور المشاركون فهما أوسع لما هو المطلوب من المواقع ومالكها، فضلا عن التشبيك وإقامة علاقات مع المواقع الأخرى ومزودي الخدمات، الذين ينتهجون تنفيذ متطلبات تحالف أمانة استخدام المياه في نفس المنطقة. أما العامل الأخير في توحيد كفاءة وفعالية المواقع في تنفيذ المعيار، فيتعلق بالحصول على دعم خبراء التحالف أو مزودي خدمات الاعتماد، عند الحاجة، بالإضافة لاستخدام أدوات وطرق جمع البيانات المطورة والمعتمدة من التحالف. يمكن الوصول لجميع هذه العناصر من خلال مكتب التحالف من أجل أمانة استخدام المياه في منطقتك، أو التواصل عبر البريد: info@a4ws.org

المرحلة الأولى: التجميع والفهم

أولى مراحل تحقيق المعيار تتعلق بالتجميع والفهم، أي جمع البيانات لفهم التحديات المشتركة للمياه، والمخاطر المترتبة عليها، والتأثيرات والفرص المرتبطة بها.

إن البدء بهذه المرحلة يضمن أن الموقع يجمع بيانات استخدامات المياه، ومستجمعات المياه، ضمن الإطار الخاص بالموقع، وأن الموقع يستخدم هذه البيانات لفهم تحديات المياه التي تواجهه، علاوة على مساهمة الموقع (إيجابا وسلبا) بهذه التحديات والمخاطر والآثار المترتبة عليها، والفرص التي تتيحها. وتساهم هذه المعلومات كذلك في وضع استراتيجيات أمانة استخدام المياه، والتخطيط (المرحلة الثانية) وتنفيذ الإجراءات (المرحلة الثالثة)، اللازمة لتحقيق التزامات الموقع.

المرحلة الأولى: التجميع والفهم

| المعيار | المؤشرات |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1  | 1.1.1 يجب رسم النطاق المادي للموقع في خريطة، مع مراعاة الطبيعة التنظيمية ونطاق اهتمامات الأطراف المعنية، بحيث تشمل هذه الخريطة: - حدود الموقع - البنية التحتية المتعلقة بالمياه، بما في ذلك شبكة الأنابيب التي يملكها أو يديرها الموقع أو المؤسسة الأم - أي مصادر تزود الموقع بالمياه، والتي يملكها أو يديرها الموقع أو المؤسسة الأم - مزود خدمات المياه (إن وجد)، ومصدره الأساسي - مزود خدمات تصريف المياه والمياه العادمة (إن وجد) ومكان التصريف - مستجمعات المياه التي يؤثر عليها الموقع، والتي يعتمد عليها للحصول على المياه |
| 1.2  | 1.2.1 فهم الأطراف المعنية من ناحية تحديات المياه التي تواجههم، وفكرة الموقع على التأثير على المناطق التي تقع خارج حدوده يجب تحديد الأطراف المعنية وتحديات المياه التي تواجههم، والآلية المستخدمة في ذلك، بحيث تتضمن هذه العملية: - تغطية شاملة لجميع مجموعات الأطراف المعنية، بمن فيهم الفئات الضعيفة كالنساء والأقليات والسكان الأصليين - استعراض النطاق المادي الذي تم تحديده، بما يشمل أصحاب العلاقة، وممثلي مصادر المياه الأساسية، وتجمعات مناطق الصرف الصحي والمياه العادمة - تقديم دليل على استشارة أصحاب المصلحة بشأن الاهتمامات والتحديات المتعلقة بالمياه - الإشارة إلى أن قدرة و/أو رغبة الأطراف المعنية بالمشاركة قد تختلف عبر المجموعات ذات العلاقة - تحديد درجة مشاركة أصحاب المصلحة بناء على مستوى اهتمامهم وتأثيرهم 1.2.2 ينبغي تحديد درجة التأثير الحالية والمتوقعة، بين الموقع والأطراف المعنية، داخل مستجمعات المياه، مع الأخذ بعين الاعتبار لمصدر المياه النهائي، ومناطق تصريف المياه العادمة. |
| 1.3  | 1.3.1 جمع البيانات المتعلقة بالمياه الخاصة بالموقع، بما في ذلك التوازن المائي، وجود المياه، ومناطق المياه الحيوية، وحوكمة المياه، وكفاءة برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة، والتكاليف المترتبة على المياه، والإيرادات، وخلف قيمة المياه المشتركة. 1.3.2 يجب تحديد وإعداد مخطط التوازن المائي بالموقع، بما في ذلك الفاقد والمخزون والتدفقات الداخلة والخارجة 1.3.3 يجب قياس التوازن المائي في الموقع، والتدفقات الداخلة والخارجة، والفاقد والمخزون، بما في ذلك مؤشر التباين السنوي في معدلات استخدام المياه، إلى جانب قياس أي تحد قد يشكل تهديدا لتوازن المياه على الإنسان أو البيئة، وتحديد التباينات السنوية المرتفعة والمنخفضة 1.3.4 يجب قياس جودة المياه لمصدر أو مصادر الموقع، وللمياه المزودة، والنفايات السائلة وأماكن تصريف المياه، وتحديد التباينات السنوية والموسمية إن أمكن، لأي تحد يتعلق بالمياه، من شأنه تشكيل تهديد لجودة المياه على الإنسان أو البيئة. 1.3.5 يجب تحديد مصادر التلوث، وإعداد خريطة لذلك إن كان بالإمكان، بما في ذلك المواد الكيميائية المستخدمة أو المخزنة في الموقع. 1.3.6 يجب تحديد مناطق المياه الحيوية في الموقع وإعداد خريطة لها، بما في ذلك وصف وضعها الذي يشمل القيم الثقافية للسكان الأصليين. 1.3.7 يجب تحديد التكاليف والإيرادات السنوية، ووصف أو تحديد القيمة الاجتماعية والثقافية والبيئية أو الاقتصادية المتعلقة بالمياه، والنتيجة عن الموقع واستخدامها في الإعلان عن تقييم الخطة في النقطة 4.1.2 1.3.8 يجب تحديد مستويات الوصول وكفاءة برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة في الموقع |

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يجب تحديد استخدام المياه المضمنة في المدخلات الأولية، بما في ذلك الكمية والجودة ومستوى مخاطر المياه داخل المستجمعات المائية | 1.4.1 | جمع البيانات عن الاستخدام غير المباشر للمياه بالموقع، بما في ذلك مدخلاته الأولية، واستخدام المياه المضمنة بالانتاج بالمرحلة الأولية، حالة المياه في منطقة المدخلات (حيث يمكن تحديدها)، والمياه المستخدمة في خدمات التزويد الخارجي |     |
| يجب تحديد استخدام المياه المضمنة لخدمات التزويد الخارجي، وتحديد مكان نشأة هذه الخدمات داخل المستجمعات المائية وقياسها. | 1.4.2 | | |
| مؤشر متقدم يجب تحديد كمية استخدام المياه المضمنة من المدخلات الأولية في المستجمعات المائية الأصلية | 1.4.3 | | |
| يجب تحديد مبادرات حوكمة المياه، بما في ذلك خطط المستجمعات المائية، السياسات العامة المتعلقة بالمياه، ومبادرات القطاع العام الجارية، والأهداف المرتبطة بتحقيق أهداف الموقع بالإعلان عن الفرص الممكنة للعمل الجماعي لتحقيق أمانة استخدام المياه. | 1.5.1 | جمع البيانات المتعلقة بمياه المستجمعات المائية، بما في ذلك إدارة المياه، والتوازن المائي ونوعية المياه، ومناطق المياه الحيوية، والبنية التحتية، وكفاءة برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة. |     |
| يجب تحديد المتطلبات التشريعية والتنظيمية المتعلقة بالمياه والقابلة للتنفيذ، بما في ذلك حقوق الأطراف المعنية القانونية والعرفية بالمياه | 1.5.2 | | |
| يجب قياس التوازن المائي وشح المياه، حيثما أمكن، في مستجمعات المياه، بما في ذلك، مؤشر التباين السنوي أو الموسمي إن أمكن. | 1.5.3 | | |
| يجب تحديد جودة المياه، بما في ذلك الحالة الفيزيائية الكيميائية والبيولوجية لمستجمعات المياه، وقياسها كميًا حيثما أمكن، وعندما يكون هناك تحد يتعلق بالمياه، من شأنه تشكيل تهديد لجودة المياه على الناس والبيئة، يجب تحديد مؤشر سنوي أو موسمي، للتباينات في جديها الأعلى والأدنى. | 1.5.4 | | |
| يجب تحديد مناطق المياه الحيوية، وحيثما أمكن، تخطيطها وتقييم حالتها بما في ذلك التهديدات التي قد تؤثر على حياة الإنسان والبيئة الطبيعية، باستخدام معلومات علمية بالاشتراك مع أصحاب المصلحة. | 1.5.5 | | |
| يجب تحديد بنية المياه التحتية القائمة وتلك المخطط لها، بما في ذلك الظروف المحيطة ودرجة التعرض للأحداث الشديدة. | 1.5.6 | | |
| يجب تحديد مدى كفاءة برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة داخل مستجمع المياه | 1.5.7 | | |
| مؤشر متقدم يجب تحديد الجهود التي يبذلها الموقع لدعم وتنفيذ جمع البيانات المتعلقة بالمياه على مستوى مستجمعات المياه | 1.5.8 | | |
| مؤشر متقدم يجب تحديد مدى كفاءة برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة في المستجمعات المائية لمنشأ المدخلات الأولية | 1.5.9 | | |
| يجب تحديد التحديات المشتركة للمياه، وتحديد أولوياتها من خلال المعلومات المجتمعة. | 1.6.1 | فهم التحديات الحالية والمستقبلية للمياه المشتركة في مستجمعات المياه، من خلال ربط تحديات المياه التي حددها الأطراف المعنية، مع تحديات موقع المياه. |     |
| يجب تحديد المبادرات لمواجهة التحديات المشتركة للمياه | 1.6.2 | | |
| مؤشر متقدم يجب تحديد قضايا المياه المستقبلية، بما في ذلك التأثيرات المحتملة والاتجاهات المتوقعة | 1.6.3 | | |
| مؤشر متقدم يجب تحديد الآثار الاجتماعية المحتملة والمتعلقة بالمياه من الموقع، ما يؤدي لتقييم الأثر الاجتماعي مع التركيز بشكل خاص على المياه. | 1.6.4 | | |

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يجب تحديد المخاطر التي تواجه الموقع، وتحديد أولوياتها، بما في ذلك احتمالية وشدة التأثير خلال إطار زمني معين، والتكاليف المحتملة والأثر التجاري عليه. | 1.7.1 | فهم مخاطر المياه في الموقع والفرص المتاحة: بنطوي هذا المعيار على تقييم وتحديد أولويات مخاطر المياه، والفرص التي تؤثر على الموقع بناء على حالته، وخطط إدارة المخاطر الحالية و(أو) القضايا واتجاهات المخاطر المستقبلية المحددة في البند 1.6 | 1.7      |
| يجب تحديد الفرص المتعلقة بالمياه، بما في ذلك كيفية مشاركة الموقع وتقييمه وقدرته على تحديد الأولويات، والمدخرات المحتملة، وفرص العمل. | 1.7.2 | | فهم الممارسات الفضلى لتحقيق مخرجات تحالف أمانة استخدام المياه: يتم ذلك من خلال تحديد الممارسات الفضلى القطاعية ذات الصلة بمستجمعات المياه المحلية أو الإقليمية أو الوطنية. |
| يجب تحديد أفضل ممارسات إدارة المياه المطبقة في المستجمعات المائية | 1.8.1 | | |
| يجب تحديد أفضل ممارسات المستجمعات المائية أو القطاعات ذات الصلة في التوازن المائي، إما من خلال كفاءة المياه أو النقص في استخدام المياه. | 1.8.2 | | |
| يجب تحديد أفضل ممارسات المستجمعات المائية أو القطاعات ذات الصلة في جودة المياه، بما في ذلك مصادر البيانات | 1.8.3 | | |
| يجب تحديد الممارسات الفضلى في المستجمعات المائية، المتعلقة بصيانة الموقع في مناطق المياه الحيوية | 1.8.4 | | |
| يجب تحديد الممارسات الفضلى في المستجمعات المائية أو القطاعات ذات الصلة، في عدالة وكفاءة برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة في الموقع. | 1.8.5 | | |

المرحلة الثانية: الالتزام والتخطيط

في هذه المرحلة، يتم فيها الالتزام أو التعهد بأن يكون الشخص مسؤولاً تجاه استخدام المياه بأمانة، وأن يطور خطة لتحقيق أمانة المياه.

أما الغرض من هذه المرحلة، فهو ضمان وجود دعم قيادي كافٍ وسلطة في الموقع وموارد مخصصة في الموقع، لتنفيذ معيار تحالف أمانة المياه. وهنا في المرحلة الثانية، يتم التركيز على كيفية تصرف الموقع في التحديات المشتركة للمياه، وتحسين أدائها، والوضع القائم في المستجمع المائي بالموقع، ضمن مخرجات معيار تحالف أمانة المياه. كما أن المرحلة الثانية تربط المعلومات التي تم جمعها في المرحلة الأولى، بالإجراءات الواردة في المرحلة الثالثة، من خلال وصف الإجراءات الواجب فعلها وتوقيتها.

المرحلة الثانية: الالتزام والتخطيط

| المؤشرات | المعيار | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>يجب تحديد إقرار موقع ومعتم على الجميع، أو إشهار وثيقة صادرة عن المنظمة في الموقع، بحيث تتضمن هذه الوثيقة الالتزامات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - إن الموقع ملتزم بتنفيذ وإعلان تطورات برنامج أو برامج أمانة استخدام المياه، للمساعدة في إدخال التحسينات على مخرجات التحالف من أجل أمانة استخدام المياه - إن تنفيذ ما ورد في الإقرار سيكون منسجما مع خطط استدامة مستجمعات المياه، وسيدعم هذه الخطط - إن الأطراف المعنية في الموقع ستخضع في العمل معاً بشفافية وب عقلية منفتحة - إن الموقع سيحدد الموارد اللازمة لتنفيذ هذا المعيار | 2.1.1 | <p>الالتزام بأمانة استخدام المياه، من خلال تعيين مسؤول مياه خبير في الموقع، أو فرد ملانم من إدارة المنظمة العليا، عند الضرورة، مع إعلام وإشهار الالتزام بأمانة استخدام المياه، وفي تنفيذ معيارها، والسعي لتحقيق مخرجاتها الخمسة، وتخصيص الموارد اللازمة لكل ذلك.</p> |
| <p>مؤشر متقدم</p> <p>يجب إشهار إقرار يغطي بشكل صريح كل المتطلبات الواردة في المؤشر 2.1.1، بحيث يكون هذا الإقرار موقعا من إدارة المنظمة العليا، أو الجسم الإداري فيها المعني بتنفيذ الحوكمة.</p> | 2.1.2 | |
| <p>يجب أن يتضمن النظام الخاص بتحقيق الامتثال القانوني تجاه إدارة المياه والمياه العادمة، ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تحديد الأشخاص والمسئوليات المسؤولة عن هذا الأمر في الهيكل التنظيمي للمنشأة - إجراءات تقديم الطلبات للهيئات التنظيمية | 2.2.1 | <p>تطوير وتوثيق إجراءات لتحقيق الامتثال القانوني والتنظيمي والمحافظة عليه</p> |
| <p>يجب تحديد استراتيجية أمانة استخدام المياه، بحيث يتم فيها تعريف المهام الرئيسية، والرؤية والأهداف، داخل المؤسسة، ومدى انسجامها مع معيار تحالف أمانة استخدام المياه.</p> | 2.3.1 | <p>إنشاء استراتيجية وخطة لأمانة استخدام المياه، تتضمن المخاطر التي تواجه الموقع، أو التي ينسب بها، والتحديات والفرص للمستجمعات المائية.</p> |
| <p>يجب تحديد الخطة اللازمة لتحقيق أمانة استخدام المياه، بحيث تتضمن ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - كيف سيتم قياسها ومراقبتها؟ - الإجراءات المنوي تنفيذها لتحقيق الأمانة أو المحافظة عليها أو حتى زيادتها. - الموازنات المخصصة لتحقيق هذه الإجراءات - المناصب الوظيفية للأشخاص المسؤولين عن الإجراءات وتحقيق الأهداف - الإشارة، حيثما أمكن، إلى الرابط بين كل هدف والتطبيق وفق الممارسات الفضلى، للمساعدة في مواجهة التحديات المشتركة للمياه ومخرجات تحالف أمانة استخدام المياه. | 2.3.2 | |
| <p>مؤشر متقدم</p> <p>يجب تحديد ووصف الشراكة، وأنشطة أمانة استخدام المياه، في الموقع مع المواقع الأخرى داخل المستجمعات المائية، (التي قد تكون مملوكة من نفس المؤسسة).</p> | 2.3.3 | |
| <p>مؤشر متقدم</p> <p>يجب تحديد الشراكة وأنشطة أمانة استخدام المياه، في الموقع مع المواقع الأخرى داخل المستجمعات المائية، (التي قد تكون تحت نفس الهيكل المؤسسي أو مع موقع مؤسسة أخرى).</p> | 2.3.4 | |
| <p>مؤشر متقدم</p> <p>يجب السعي للحصول على إجماع الأطراف المعنية في موقع المياه، ضمن خطة أمانة استخدام المياه، على أن يتم تحقيق الإجماع على هدف واحد على الأقل، مع ضرورة تحديد قائمة أهداف تم الإجماع عليها.</p> | 2.3.5 | |
| <p>يجب وضع خطة للتخفيف من مخاطر المياه أو التكيف معها، بالتنسيق مع القطاع العام ومطوري البنية التحتية.</p> | 2.4.1 | <p>إظهار استجابة الموقع ومرورته في مواجهة مخاطر المياه</p> |
| <p>مؤشر متقدم</p> <p>يجب وضع خطة للتخفيف من مخاطر المياه المتعلقة بالتغيرات المناخية أو التكيف معها، على أن يتم تطويرها بالتعاون مع القطاع العام ومطوري البنية التحتية.</p> | 2.4.2 | |

المرحلة الثالثة: التنفيذ

وفي هذه المرحلة ينفذ الموقع خطة أمانة استخدام المياه، ويقوم بتحسين الآثار المترتبة على تنفيذ الخطة

تضمن الغاية من هذه المرحلة في ضمان أن الموقع ينفذ الخطة الموضحة في المرحلة 2، ولتخفيف المخاطر، وإدخال التحسينات الفعلية على الأداء.

المرحلة الثالثة: التنفيذ

| المؤشرات | المعيار | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يجب إظهار دليل على أن الموقع يدعم الإدارة الجيدة في المجتمعات المائية | 3.1.1 | 3.1 تنفيذ الخطة للمساهمة بفعالية في إدارة مستجمعات المياه  |
| يجب تنفيذ المعايير المحددة، لاحترام حقوق المياه للآخرين، بما في ذلك السكان الأصليين، غير الواردين في المعيار رقم 3.2 | 3.1.2 | |
| مؤشر متقدم يجب إظهار دليل على التحسن في قدرة حوكمة المياه، من تاريخ الأساس الذي يحدده الموقع | 3.1.3 | |
| مؤشر متقدم يجب إظهار دليل من مجموعة ممثلة من الأطراف المعنية، تظهر الإجماع على أن الموقع يساهم بإيجابية في الحوكمة الجيدة للمياه في المجتمعات | 3.1.4 | |
| تنفيذ إجراء للتحقق من الامتثال القانوني والتنظيمي الكامل | 3.2.1 | 3.2 تنفيذ نظام يتماشى مع المتطلبات التشريعية والتنظيمية المتعلقة بالمياه، ويحترم حقوق المياه  |
| يجب تحديد معايير قياس حقوق الآخرين المائية، بما في ذلك السكان الأصليين، خصوصا عندما تكون حقوق المياه جزءا من المتطلبات القانونية والتنظيمية. | 3.2.2 | |
| يجب تحديد حالة التقدم تجاه تحقيق أهداف التوازن المائي، الواردة في خطة أمانة استخدام المياه | 3.3.1 | |
| جب تحديد فيما إذا كان شح المياه أحد التحديات المشتركة للمياه، أو كان هناك أهداف سنوية لتحسين كفاءة المياه في الموقع، أو التقليل الطوعي للاستخدام الكلي، إذا كان ذلك عمليا وقابلا للتنفيذ. | 3.3.2 | 3.3 تنفيذ خطة لتحقيق أهداف التوازن المائي في الموقع  |
| يجب تحديد الوثائق الملزمة قانونيا، إن وجدت، لإعادة تخصيص المياه للاحتياجات الاجتماعية والثقافية والبيئية. | 3.3.3 | |
| مؤشر متقدم يجب قياس الحجم الإجمالي للمياه المعاد تخصيصها طوعا (من مخزون المياه) للاحتياجات الاجتماعية والثقافية والبيئية | 3.3.4 | |
| يجب تحديد حالة التقدم في تحقيق أهداف جودة المياه، الموضوع في الخطة | 3.4.1 | |
| عندما تكون جودة المياه تشكل تحديا للمياه المشتركة، يجب تحديد حالة التحسين المستمر في تحقيق الموقع للممارسات الفضلى في التعامل مع النفايات السائلة | 3.4.2 | 3.4 تنفيذ خطة لتحقيق أهداف جودة المياه في الموقع  |
| يجب تحديد الممارسات الموضوع في خطة أمانة استخدام المياه، للحفاظ على مناطق المياه الحيوية في الموقع أو تحسينها. | 3.5.1 | |
| مؤشر متقدم يجب إظهار دليل على الإصلاح الكامل لمناطق المياه غير العاملة أو التي تدمرت بشكل كبير، بما في ذلك، إن أمكن، القيم الثقافية الملائمة من تاريخ أساس يحدده الموقع. | 3.5.2 | 3.5 تنفيذ خطة لإدامة أو تحسين الموقع و/أو مناطق المياه الحيوية للمستجمعات  |
| مؤشر متقدم يجب إظهار دليل من مجموعة ممثلة من الأطراف المعنية، تظهر الإجماع على أن الموقع يساهم بإيجابية في إبقاء المياه الحيوية سليمة في مستجمعات المياه. | 3.5.3 | |

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3.6.1 يجب إظهار دليل على أن الموقع يتيح الوصول إلى مياه الشرب الآمنة، ويتوفر فيه الصرف الصحي الفعال، والنظافة العامة (WASH)، لكل العاملين في الموقع، مع تحديد الكميات إن أمكن.</p> | 3.6.1 | <p>تنفيذ خطة لضمان الوصول إلى مياه الشرب الآمنة، ولتحقيق الصرف الصحي الفعال والنظافة العامة (WASH)، لكل العالمين في جميع المرافق الخاضعة لسيطرة الموقع.</p> | <p>3.6</p>  |
| <p>3.6.2 إظهار دليل أن الموقع لا يمس حق الإنسان في الحصول على المياه الآمنة وحق المجتمع في الصرف الصحي، خلال العمليات التشغيلية في الموقع، وأن حقوق الوصول التقليدية للسكان الأصليين والمجتمعات المحلية مصانة، وأن هناك إجراءات علاجية وفعالة في حال لم يكن ذلك متاحا.</p> | 3.6.2 | | |
| <p>3.6.3 مؤشر متقدم يجب تحديد قائمة بالإجراءات المتخذة بابتاحة المجال للمعنيين في مستجمعات المياه، للحصول على مياه شرب آمنة، ونظام صرف صحي كاف، وبرنامج توعية صحية.</p> | 3.6.3 | | |
| <p>3.6.4 مؤشر متقدم في مستجمعات المياه التي يتم فيها اعتبار توفر مياه الشرب الآمنة، والصرف الصحي الفعال، والنظافة العامة تحديا مشتركا للمياه (WASH)، يجب إظهار أدلة على الجهود المبذولة مع مؤسسات القطاع العام، في تبادل المعلومات، والدعوة إلى التغيير لمعالجة صعوبة الوصول إلى مياه الشرب الآمنة والصرف الصحي.</p> | 3.6.4 | | |
| <p>3.7.1 يجب إظهار دليل على أن أهداف الاستخدام غير المباشر للمياه المحددة في خطة أمانة استخدام المياه قد تم تحقيقها، وقياس هذه الأهداف إذا كان ذلك متاحا.</p> | 3.7.1 | <p>تنفيذ خطة لتحسين الاستخدام غير المباشر للمياه داخل المستجمعات، أو الحفاظ عليه على الأقل</p> | <p>3.7</p>    |
| <p>3.7.2 يجب إظهار دليل على التفاعل مع الموردين ومزودي الخدمات، وإن أمكن، الإجراءات المتعلقة باستخدامات المياه غير المباشرة داخل المستجمعات، والتي تم اتخاذها نتيجة لهذا التفاعل.</p> | 3.7.2 | |  |
| <p>3.7.3 مؤشر متقدم يجب توثيق وتقييم الإجراءات التي تم اتخاذها بخصوص التحديات والمخاطر المتعلقة باستخدام غير المباشر للمياه خارج المستجمعات المائية.</p> | 3.7.3 | | |
| <p>3.8.1 يجب تقديم دليل على إطلاق الرسائل الجوهرية، والتوثيق من تسليمها والتفاعل معها</p> | 3.8.1 | <p>تنفيذ خطة للتفاعل مع المالكين وإشعارهم بأي شيء يواجه الموقع، فيما يتعلق بالبنية التحتية للمياه المشتركة</p> | <p>3.8</p>  |
| <p>3.9.1 يجب تنفيذ الإجراءات اللازمة لتحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بحوكمة المياه، إن كان ذلك ممكنا.</p> | 3.9.1 | <p>تنفيذ إجراءات لتحقيق الممارسات الفضلى لصالح عملاء تحالف أمانة المياه: التحسين المستمر نحو تحقيق الممارسات الفضلى القطاعية ذات الصلة بمستجمعات المياه المحلية والإقليمية أو تلك التي على المستوى الوطني.</p> | <p>3.9</p>    |
| <p>3.9.2 يجب تنفيذ الإجراءات اللازمة لتحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق الأهداف في التوازن المائي</p> | 3.9.2 | |   |
| <p>3.9.3 يجب تنفيذ الإجراءات اللازمة لتحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق الأهداف في جودة المياه</p> | 3.9.3 | | |
| <p>3.9.4 يجب تنفيذ الإجراءات اللازمة لتحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق الأهداف في إدامة موقع مناطق المياه الحيوية</p> | 3.9.4 | | |
| <p>3.9.5 يجب تنفيذ الإجراءات اللازمة لتحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق الأهداف بخصوص تأمين الوصول إلى مياه الشرب الآمنة، ولتحقيق الصرف الصحي الفعال والنظافة العامة (WASH)</p> | 3.9.5 | | |
| <p>3.9.6 مؤشر متقدم يجب قياس مدى تحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق أهداف التوازن المائي</p> | 3.9.6 | | |
| <p>3.9.7 مؤشر متقدم يجب قياس مدى تحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق أهداف جودة المياه</p> | 3.9.7 | | |
| <p>3.9.8 مؤشر متقدم يجب قياس مدى تحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق أهداف إدامة مناطق المياه الحيوية</p> | 3.9.8 | | |

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--|--------------|
| <p>مؤشر متقدم يجب قياس مدى تحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق أهداف إدامة مناطق المياه الحيوية</p> | 3.9.9 | | 3.9 (متابعة) |
| <p>مؤشر متقدم يجب قياس مدى تحقيق الممارسات الفضلى المتعلقة بتحقيق أهداف تأمين الوصول إلى مياه الشرب الآمنة، ولتحقيق الصرف الصحي الفعال والنظافة العامة (WASH).</p> | 3.9.10 | | |
| <p>مؤشر متقدم يجب تحديد قائمة بالجهود المبذولة لتعميم الممارسات الفضلى</p> | 3.9.11 | | |
| <p>مؤشر متقدم يجب تحديد قائمة لجهود العمل الجماعي، تشمل المنظمات المعنية، ومناصب الأشخاص في المؤسسات الأخرى ممن يساهمون بهذه الجهود، ووصف الدور الذي يلعبه موقع المياه.</p> | 3.9.12 | | |
| <p>مؤشر متقدم يجب إظهار دليل على التحسن الكمي، الذي نجم عن العمل الجماعي، والمرتبط بتاريخ أساس محدد من الموقع، كما يجب إظهار الأدلة على أدوار الأطراف المعنية في العمل الجماعي (بما يشمل الذين ينفذون الإجراءات أو المتأثرين بها)، التي يساهم بها الموقع بشكل مادي وإيجابي لتحقيق العمل الجماعي.</p> | 3.9.13 | | |

المرحلة الرابعة: التقييم

في هذه المرحلة يتم تقييم أداء الموقع

ويتمثل الهدف من هذه المرحلة في مراجعة الأداء مقابل الإجراءات التي تم تنفيذها في المرحلة الثالثة، بحيث يتم التلمّس من النتائج المقصودة أو تلك التي حدثت صدفة، وتكرار الإيجابي منه إلى خطة أمانة استخدام المياه التالية. ولا بد أن يجري هذا التقييم سنويا على الأقل، ولكن يجدر على المواقع الأخذ بعين الاعتبار ضرورة إجراء التقييم وفق نسق زمني منظم.

المرحلة الرابعة: التقييم

| المؤشرات | المعيار |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| يجب تقييم الأداء مقابل الأهداف التي تم وضعها في خطة الموقع لأمانة استخدام المياه، والنتائج المتحققة | 4.1.1 |
| يجب تقييم القيم الناجمة عن خطة أمانة استخدام المياه. | 4.1.2 |
| يجب تحديد منافع القيم المشتركة في مجتمع المياه، وتحديد مقدارها حيثما أمكن. | 4.1.3 |
| مؤشر متقدم يجب تحديد تقرير الحوكمة، بما في ذلك مناقشة التحديات المشتركة للمياه، ومخاطر المياه، والفرص، أو أي وفورات في التكاليف أو مبالغ ناجمة عن المياه، أو أي أحداث ذات صلة. | 4.1.4 |
| يجب إعداد مراجعة سنوية مكتوبة، وحيثما أمكن، تحليل الأسباب الجذرية للحوادث التي حدثت خلال العام، وتقييم مدى استجابة الموقع للحوادث، واقتراح الإجراءات الوقائية والتصحيحية، في حال وقوع أحداث مشابهة مستقبلاً. | 4.2.1 |
| يجب تحديد جهود التشاور مع الأطراف المعنية على أداء الموقع في تحقيق أمانة استخدام المياه | 4.3.1 |
| مؤشر متقدم يتعين على الأطراف المعنية تقييم جهود الموقع في مواجهة التحديات المشتركة للمياه، بحيث يشمل هذا التقييم، مراجعة جهود الموقع في المخرجات الخمسة، وتقديم اقتراحاتهم لضمان التحسين المستمر. | 4.3.2 |
| يجب تعديل خطة أمانة استخدام المياه، وتكييفها لتضمين أي معلومات أو دروس مستفادة من عمليات التقييم في هذه المرحلة، وتحديد هذه التغييرات. | 4.4.1 |

المرحلة الخامسة: التواصل والإفصاح

في هذه المرحلة يتم التواصل حول مبدأ أمانة استخدام المياه، والإفصاح عن جهود الموقع في تحقيق هذا المبدأ.

يتمثل الغرض من المرحلة الخامسة في تشجيع الشفافية والمساءلة، من خلال التواصل حول الأداء مقابل الالتزامات والسياسات والخطط، حيث يسمح الإفصاح عن المعلومات ذات الصلة، بإبداء آراء مستنيرة حول عمليات الموقع، والمشاركة بوجهات نظر تتناسب مع الواقع هناك.

المرحلة الخامسة: التواصل والإفصاح

| المؤشرات | المعيار | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يجب الإفصاح عن درجة الحوكمة الداخلية في المواضيع المتصلة بالمياه في الموقع، بما في ذلك مناصب المسؤولين عن تحقيق الامتثال القانوني في القوانين والأنظمة المتعلقة بالمياه. | 5.1.1 | 5.1  يجب الإفصاح عن درجة الحوكمة الداخلية في المواضيع المتصلة بالمياه، من قبل إدارة الموقع، بما في ذلك مناصب المسؤولين عن تحقيق الامتثال القانوني، والتشريعات والأنظمة التي تحكم عمل الموقع بالمياه. |
| يجب إيصال خطة أمانة المياه، بما فيها انسجام هذه الخطة مع مخرجات معيار التحالف من أجل أمانة المياه، إلى الأطراف المعنية. | 5.2.1 | 5.2  التواصل بشأن خطة أمانة المياه مع الأطراف المعنية. |
| يجب الإفصاح عن ملخص لأداء الموقع في أمانة استخدام المياه، بحيث يتضمن الأداء الكمي المتحقق مقابل الأهداف الموضوعية. | 5.3.1 | 5.3      إعداد ملخص سنوي حول أمانة استخدام المياه، بحيث تتضمن المعلومات المتعلقة بأداء الموقع فيها، والنتائج المتحققة في «أمانة المياه» مقابل الأهداف الموضوعية. |
| مؤشر متقدم يجب الإفصاح عن جهود الموقع في تنفيذ معيار تحالف أمانة استخدام المياه في التقرير السنوي للمنشأة. | 5.3.2 | |
| مؤشر متقدم يجب قياس المنافع المتحققة للموقع وللأطراف المعنية، الناجمة عن تنفيذ معيار أمانة استخدام المياه، في التقرير السنوي للمنشأة. | 5.3.3 | |
| يجب الإفصاح عن تحديات الموقع المتعلقة بالمياه، والجهود المبذولة لمواجهتها. | 5.4.1 | 5.4      الإفصاح عن الجهود المبذولة للتصدي بشكل جماعي للتحديات المشتركة للمياه، بما في ذلك الجهود المرتبطة لمواجهة التحديات، التشاركية مع الأطراف المعنية، والتعاون مع مؤسسات القطاع العام. |
| يجب تحديد الجهود التي قام بها الموقع، للتشارك مع الأطراف المعنية والتنسيق والدعم مع مؤسسات القطاع العام. | 5.4.2 | |
| يجب الإفصاح عن أي انتهاك متعلق بالمياه، والإجراءات التصحيحية المرتبطة به. | 5.5.1 | 5.5  التواصل حول الشفافية في الامتثال للشؤون المتعلقة بالمياه، وجعل أي انتهاك يتعلق بالمياه في الموقع متاحا للإطلاع عند الطلب، وني إجراءات تصحيحية اتخذها الموقع لمنع حدوثه في المستقبل. |
| يجب الإفصاح عن الإجراءات التصحيحية التي قام بها الموقع، لمنع وقوع أحداث مشابهة مستقبلا. | 5.5.2 | |
| أي انتهاك بموقع المياه قد يشكل خطرا كبيرا. | 5.5.3 | |

الحوض المائي: وحدة جيولوجية تحتوي على المياه الجوفية، يستوجب أن تحتوي على مسامية كافية للاحتفاظ بالمياه، وعلى نفاذية ملائمة للسماح بالتدفق السهل للمياه. وتتأثر المسامية من خلال الفراغ بين حبيبات الصخور، وعن طريق الشقوق والتصدعات. وتتواجد الأحواض المائية على مستويات عدة تتراوح من الوحدات المحلية الصغيرة إلى مئات الكيلومترات المربعة، فيما تتراوح سماكتها ما بين متر واحد إلى مئات الأمتار. يقع حوض المياه المربعة (غير الحبيسي)، تحت سطح الأرض مباشرة، ويكون عرضة للتلوث، في حين أن حوض المياه الجوفية المحصور يتواجد أسفل طبقة صخرية مُحكمة-غير منفذة (مثل الطين)، مما يحميه من التلوث السطحي.

تحصيل: هي كمية المياه المسموح سحبها من مصدر مائي، ضمن شروط ترخيص أو تصريح معينة، بحيث تحدد الكميات الممكن سحبها لفترة واحدة أو لفترات زمنية متعددة، أي (متر مكعب في السنة) أو (متر مكعب في اليوم) أو (الليتر واحد في الثانية)، بحيث يعتمد هذا التحديد على ظروف الموسم أو شح المياه في المنطقة. خط الأساس: مجموعة ملاحظات أو بيانات أولية، تستخدم للمقارنة مع وضع مستقبلي، لملاحظة التغيرات (سلباً أو إيجاباً)، علماً بأنه يمكن تحديد خط الأساس لفترة الحالية أو لفترة في الماضي.

الممارسة الفضلى: هي ممارسة جديدة أو مبتكرة، تقارن بممارسة نموذجية لكن لا يشترط أن تكون هذه الممارسة حقاً نموذجية، حيث أنه في بعض الحالات قد تكون الممارسة النموذجية أو الاعتيادية هي الممارسة الفضلى، مع ملاحظة أن ليس كل القضايا أو التحديات تم تحديدها بشكل جيد، أو تم الإجماع عليها عالمياً كممارسات فضلى. ويمكن تحديد الممارسات الفضلى من خلال مجموعة متنوعة من الطرق مثل المدخلات التنظيمية أو العلمية أو مدخلات الأطراف المعنية. ويعرف نوع واحد من الممارسة الفضلى بأنه أفضل تقنية متاحة، ويتم تعريفه بأنه طريقة أو تكنولوجيا أو إجراء تم الوصول إليه من خلال الأبحاث أو عبر التطبيق العملي، للحصول على نتائج مثالية، ليتم اعتمادها وتبنيها على مدى واسع.

الخزان الجوفي: منشأة عمودية تحت الأرض لاستخراج المياه الجوفية، حيث يتم حفرها أو ثقبها، ومن ثم تبطينها بآبار بلاستيكية أو معدنية للإبقاء عليها مفتوحة، ولحمايتها أيضاً من التلوث السطحي أو ذاك القريب من السطح. وفي العمق، يتم شق الأنابيب أو ترشيحها للسماح بدخول المياه، ولمنع دخول الطمي أو الرمل أو جزيئات الصخور، إلا أن أجزاء متصاص المياه قد لا تكون مبطنة. ويتراوح قطر الخزان الجوفي عادة ما بين 10-30 سنتمتراً، فيما يتراوح عمقه من عدة أمتار إلى مئات الأمتار، في حين أن عمق معظمها أقل من 100 متر. ويطلق على الخزان الجوفي عادة "البنز" أو "بئر المياه" (انظر تعريف بئر المياه)، وفي جنوب آسيا يطلق عليها البئر الأنبوبي. ويتم استخراج المياه من البئر بمضخة كهربائية غاطسة مثبتة على بعد عدة أمتار تحت مستوى المياه، مع وصلة أنبوب إلى السطح.

مستجمع المياه: هي المنطقة الجغرافية التي يتم فيها تجميع المياه، وضمان تدفقها منها، ومن ثم تصريفها في نهاية المطاف لموقع واحد أو عدة مواقع، ويشمل هذا المصطلح كلا من مستجمعات المياه السطحية، ومستجمعات المياه الجوفية. أما مستجمعات المياه السطحية فتعرف بأنها مساحة من الأرض يتدفق منها كل الهطول المطري، من خلال سلسلة من الجداول والأنهار باتجاه مصب نهر واحد كرافد لنهر أكبر أو للبحر، في حين أن مستجمعات المياه الجوفية تعرف على أنها البنية الجيولوجية للحوض المائي ومسارات تدفق المياه الجوفية. وتعتبر المستجمعات المائية مصادر مياه متجددة، حيث تتجدد من خلال المياه التي تتسرب من السطح، وهي ذات سمك عمودي (يتراوح بين عدة أمتار إلى مئات الأمتار)، وكذلك عرض السطح الذي تمتد عليه أفقياً. اعتماداً على الظروف المحلية، من الممكن أن تكون المستجمعات المائية السطحية أو الجوفية منفصلة أو مترابطة مادياً. ويشير مصطلح (مستجمعات المنشأ) إلى المستجمعات المائية المنفصلة عن مستجمعات الموقع المائية، حيث يتم تصنيع المنتج أو توفير الخدمة، وقد تكون مستجمعات المنشأ المائية في أي مكان من مستجمعات المياه المجاورة في العالم. المصطلحات البديلة للمستجمعات المائية هي أحواض المياه أو الأحواض النهرية (راجع إرشادات الدليل حول المستجمعات المائية لمزيد من التفاصيل).

التصريف: هو تصريف المياه من الموقع، بما في ذلك الصرف الصحي ومياه الصرف الصحي (النفايات السائلة) ومياه التبريد المستخدمة وفائض الري. وتتراوح جودة المياه التي يتم تصريفها من الجيدة إلى الملوثة، اعتماداً على منشأها واستخدامها وطريقة المعالجة التي تطبق عليها. مفتح عنه: إتاحة الوثيقة للأطراف المعنية، وفي بعض الأحيان إتاحتها للجمهور أو الإعلان عن توفرها.

الإفصاح: جعل البيانات أو المعلومات متاحة للأطراف المعنية الخارجية، الذين يشملون عامة الناس، أو أطراف معينة محددة مثل المنظمين والجيران والزبان أو ممثلي المجتمع المدني. ويجب أن يكون الإفصاح في صيغة مفهومة، ومتاح الوصول إليه من قبل الأطراف المعنية، من حيث الشكل والتفاصيل والمصطلحات واللغة. ومن الأمثلة على الإفصاحات، الأخبار الصحفية وتقارير الاستدامة، والموقع الإلكتروني للمؤسسة أو عبر إرسالها مباشرة للأطراف المعنية على شكل رسالة عادية أو بريد الكتروني.

الكفاءة: يعني هذا المصطلح استخدام كمية أقل من المياه لتحقيق نفس الغرض، أو نفس كمية الإنتاج، أي مثلاً، استخدام كمية أقل من المياه لإنتاج نفس كمية المنتج (تقاس بالليتر لكل كيلوجرام، بالمتري المعكب لكل كيلوجرام)، أي أنه لا يتم استخدام كمية أقل من المياه، إذا كان حجم المنتج يزيد. أما طرق تحسين كفاءة المياه فقد تكون تقنية كاستخدام الري بالتنقيط، أو تقليل الفاقد، أو إعادة استخدام أو تدوير المياه العادمة.

النفايات السائلة: هي المياه أو مياه الصرف الصحي التي يتم تصريفها من الموقع بعد استخدامها، وهي كمصطلح أكثر دقة من التصريف (أي لا تشمل النضح أو الجريان السطحي)، وتتراوح درجات جودة النفايات السائلة ما بين الجيدة إلى الملوثة، اعتماداً على منشأها، واستخداماتها، وطريقة المعالجة المستخدمة.

المياه المضمنة: وهي المياه التي يتم استخدامها في الإنتاج أو إنشاء عنصر، ولكن لم تكن جزءاً من هذا العنصر، فمثلاً بالنسبة للمحصول، هي المياه التي يحتاجها للنمو (سواء كان المحصول مروياً أو بعلياً)، والتي يمتصها من خلال الجذور، ويقفدها من خلال عملية النتح، والتي تكون عادة أكثر منات المرات من المياه التي تبقى في المحصول، كما يمكن أن تكون المياه المستخدمة في غسل المحصول أو في معالجته أو نقله. وفي السلع المصنعة (مثل السيارات وأجهزة الكمبيوتر)، تكون المياه المضمنة هي المياه التي تستخدم خلال عملية التصنيع. وللمنسوجات، تشمل المياه المضمنة تلك التي تستخدم لتحضير المواد الخام (مثل القطن والصوف)، وتلك التي تستخدم في التصنيع. هناك مصطلحان مرادفان للمياه المضمنة، هما المياه الافتراضية والبصمة المائية. وهناك مجموعة من الأساليب والطرق لحساب المياه المضمنة، بعضها يشمل الاستخدام الكلي للمياه، فيما تعتمد الأخرى على صافي المياه المستخدمة فقط، وبعضها الآخر يشمل التصنيع الرئيسي، فيما تشمل الأخرى سلسلة التوريد الكاملة (كاستخدام المياه في تعدين المواد الخام). تجدر الإشارة إلى أن تحالف أمانة استخدام المياه لا يحدد طريقة معينة.

المقيّم: هو الشخص أو الجهة الذي يملك عملية موثقة وقابلة للتكرار، تطبق لمراقبة تنفيذ الخطة والالتزامات ذات الصلة، وعمل تغييرات يتم إظهارها إلى الخطة وتنفيذها.

المياه الأحفورية: هي المياه الجوفية التي تسربت إلى الحوض المائي منذ آلاف السنين، وغالباً في ظروف مناخية أكثر رطوبة من الظروف الحالية (وفقاً لموقعها)، والتي تم تخزينها تحت الأرض منذ ذلك الوقت، وتخضع لمعدلات تغذية منخفضة جداً أو تقترب من الصفر، حيث أن المياه الأحفورية هي مصادر مياه غير متجددة.

الحوكمة: انظر تعريف حوكمة المياه

المياه الجوفية: هي المياه الموجودة تحت سطح الأرض، والمخزنة في مساحات المسام والكسور، داخل الصخور أو طبقات الرمل والحصى (طبقات المياه الجوفية).

في إدارة الموارد المائية، يشير مصطلح المياه الجوفية إلى المياه التي يمكن استخراجها بمعدل وكمية ونوعية صالحة للاستخدام البشري (مع أو دون معالجة). ومن هنا لا تعتبر المياه المالحة أو تلك الموجودة في صخور ذات نفاذية منخفضة جداً، مياهاً جوفية.

الإثبات: امتلاك بعض الأدلة (الورقية والإلكترونية وغيرهما) لغايات المطابقة، حيث يجب أن تكون المعلومات المقدمة وفق نسق منظم وعلى مستوى من الدقة وضمن فترات زمنية ملائمة، للتمكن من التوصل إلى استنتاجات ذات مغزى فيما يتعلق بالمؤشر، ويتضمن ذلك وجود عملية (عمليات) موثقة لتحديد وتوثيق العناصر المجدولة.

تأثير: هناك عدة أنواع من التأثير يتعلق بأمانة استخدام المياه، فربما يكون التأثير ماديا أو تنظيميا أو ماليا أو اجتماعيا أو يتعلق بالمسعة، كما قد يكون إيجابيا أو سلبيا. وتتصل الآثار على الموقع مع بعضها البعض، فقد تكون من مؤثرات خارجية، وقد تكون ذات تأثيرات داخلية من الموقع إلى الأطراف المعنية الخارجية والبيئة. أما الآثار المادية فتتضمن التغييرات في مستوى المياه، وتدفعها أو التلوث الذي قد يصيبها. وتتمثل الخطوة الأولى للتعامل مع التأثيرات المادية، في معرفة الأثر الحقيقي أو المحتمل، ويعتمد تحديد مدى الأثر الناجم على درجته ومن أو ما هو الشيء الذي سيتأثر به، فعلى سبيل المثال: قد تؤدي عمليات الضخ في بئر إلى انخفاض مستوى المياه في بئر الجيران، فإذا كان هذا الانخفاض لبضعة مليمترات فإنه لا يشكل مصدر قلق، قد يشكله انخفاض المستوى لمترا واحد أو أكثر.

منفذ: عملية أو إجراء أو خطة يتم تنفيذها لتحقيق النتائج المرجوة.

مناطق المياه الحيوية: هي منطقة ذات قيمة عالية للبشر أو للطبيعة من منظور بيئي أو مجتمعي أو ثقافي، تعرف بـ "المحميات"، وتضم فيها ميزات عدة مثل آبار المياه والينابيع المستخدمة لمياه الشرب، والميزات الأخرى ذات الطابع الثقافي. وهي شبيهة لمفهوم "قيم الحفظ العالية" المتعلقة بالغابات، ولكنها متخصصة بالتركيز على المياه. مزيد من التفاصيل في قسم المناطق الحيوية المائية في الإرشادات الرئيسية.

الاستخدام غير المباشر للمياه: هي المياه المستخدمة في سلسلة التوريد الخاصة بالموقع، والمتمثلة في تلك المستخدمة في تصنيع وتوفير المنتجات والخدمات، باستثناء تلك المياه المستخدمة في الموقع. في الواقع هي مجموع المياه المضمنة لجميع المنتجات والخدمات.

البنية التحتية: وتشمل جميع المعدات المصنعة، والبنية المستخدمة في استخراج المياه وتوصيلها وتخزينها ومعالجتها، وتجهيز تزويد المياه، وفي جمع ومعالجة وتصريف المياه العادمة. وتشمل البنية التحتية كذلك الآبار ومعدات سحب المياه السطحية والأنابيب والقنوات وأنظمة التحكم وخزانات المياه وأنظمة معالجة المياه. كما قد تشمل أنظمة معالجة الأراضي الرطبة للمياه العادمة، وتشمل نظام التوزيع أيضا عند الحديث عن الإمداد في البلديات.

إعداد الخرائط: يفضل أن تكون الخرائط في صيغة رقمية، وذات جودة تمكن الطرف الخارجي من تحديد مقياس الموقع، والخصائص المادية للعناصر المجدولة. وقد يكون الرسم التخطيطي المادي مقبولا عندما يبدو أكثر ملاءمة من الخريطة.

المراقبة: هي قياس البيانات أو الحالة على أساس منتظم أو مستمر بقصد اكتشاف التغيير (أو عدم وجود تغيير)، يكون عادة لدى مقارنته بخط أساس. ويمكن أن ينطبق هذا على الجوانب المادية مثل مستوى المياه أو تدفقها أو معايير جودتها، أو على الجوانب النوعية مثل آراء الأطراف المعنية وتطوير السياسة. المحصلة: بالنسبة لمعيار أمانة استخدام المياه، ينطبق هذا المصطلح بشكل خاص على الأهداف الخمسة الأساسية التي يتعين على منفذين الخطة تحقيقها، وهي (1) مياه ذات جودة جيدة، (2) إدارة مياه جيدة، (3) توازن مياه مستدام، (4) أن تكون مناطق المياه الحيوية

بوضع سليم، (5) توفر نظام المياه والصرف الصحي والنظافة العامة (WASH)

النطاق المادي: هو مساحة الأرض المتعلقة بإجراءات تنفيذ مبدأ أمانة استخدام المياه في الموقع، والمشاركة في هذه الإجراءات. وفي الوقت الذي ينبغي فيه أن يشمل النطاق المستجمعات المائية ذات الصلة، إلا أنه من الممكن أن يمتد ليشمل الحدود الإدارية أو السياسية. ويتمثل النطاق عادة في قلب الموقع، إلا أنه قد يشمل مناطق أخرى منفصلة عن الموقع، سيما عندما تكون مصادر إمدادات المياه متباعدة.

المدخلات الأساسية: وهي مكون أكبر من المواد أو المكونات أو الخدمات المستخدمة في الموقع، لإنشاء مخرجات الموقع الرئيسية من منتجات أو خدمات. ولا تشمل المدخلات الأساسية التوريدات المستخدمة مرة واحدة من أعمال إنشاءات أو خدمات مثل البنية التحتية أو المباتي.

مقاييس محددة: ينبغي أن تكون المعلومات العديدة ذات تكرار ثابت، وعلى مستوى من الدقة ولفترة زمنية كافية، لتمكين الأطراف المعنية من التوصل إلى استنتاجات ذات معنى فيما يتعلق بالمؤشر. من هنا، ينبغي أن تكون العملية موثقة لقياس (أي رقميا)، وأن ينطبق ذلك أيضا على العناصر المجدولة.

المسطح المائي المستقبل: هي المياه السطحية أو الجوفية التي تستقبل أخيرا المياه العادمة أو المياه التي يتم تصريفها من الموقع، طوال عمره التشغيلي.

التحديات المشتركة للمياه: هي قضية تتعلق في المياه في الموقع نفسه، تؤثر أو تهدد واحدا أو أكثر من الأطراف المعنية داخل المجتمع المائي. وتشمل الأمثلة على ذلك شح المياه، وتدهور جودتها، والقيود التنظيمية على عمليات تخصيص المياه.

الموقع: بالنسبة لمعيار أمانة استخدام المياه، فإن الموقع هو المنطقة المادية الذي تمتلك المؤسسة المنفذة فيها الأرض أو تديرها، أو تنفذ النشاطات الرئيسية فيها. وفي معظم الحالات، تكون هذه المنطقة عبارة عن قطع أراض متجاورة، إلا أنها قد تكون مناطق منفصلة لكنها متقاربة (خصوصا إذا كانت داخل المستجمعات المائية). بالنسبة للمصنع، يكون الموقع عبارة عن المنطقة المحددة بالسياج، وتشمل جميع المباني ومواقف السيارات ومناطق التخزين، أما المزارع، فيكون الموقع عبارة عن الحقول والمباني ومناطق التخزين. وعندما تكون المؤسسة تقوم بتشغيل مصادرها من المياه و/أو محطة مياه العادمة، يجب اعتبار ذلك كجزء من الموقع. فعلى سبيل المثال، عندما يكون مصنع مياه معبأة مشغلا لمصدر مائي منفصل (نبع أو بئر)، ينبغي اعتبار ذلك جزءا من الموقع. للحصول على الاعتماد الجماعي، على كل مؤسسة تحديد موقعها الخاص، على أن لا يشمل تلك الأراضي أو المرافق التي تشارك فيها مع مجموعات أخرى.

الأطراف المعنية: هم أي منظمة أو مجموعة أو فرد لديه مصلحة أو حصة في الأنشطة التي تطبقها المنظمة، والتي قد تؤثر عليها أو تتأثر بها. وهناك أربع فئات رئيسية للأطراف المعنية هي: (1) أولئك الذين يؤثر عليهم أو تتأثر بهم، وهناك أربع فئات الذين تؤثر المنظمة عليهم أو يتولد شعور بأنها ممكن أن تؤثر عليهم، (3) أولئك الذين لديهم مصلحة مشتركة، (4) الأشخاص المحايدون، الذين ليس لديهم صلة محددة، ولكن من المناسب إبلاغهم بالمعلومات التي ينبغي أن يعرفونها. وضمن معيار أمانة استخدام المياه، فإن الأطراف المعنية بالنسبة لهذا المعيار، هم من لهم صلة بالاعتماد على المياه واستخدامها، على أن لا تقتصر مشاركتهم على ذلك. لمزيد من التفاصيل، أنظر في الإرشادات حول "إشراك الأطراف المعنية".

سلسلة التوريد: هي شبكة تضم كل الموردين وأنشطتهم، التي تسهم بتزويد جميع المواد والمكونات والخدمات للموقع، لدعم إنتاجه الطبيعي وأنشطته التشغيلية. وتبدأ سلسلة التوريد من عند مزود المواد الخاص (مثل المناجم) أو من عند المكونات (مثل المزارع)، إلى كل مورد وسيط للتسليم في الموقع (من مورديه المباشرين). وتشمل كذلك المعالجة الوسيطة وإنتاج السلع وتغليفها والنقل.

برنامج المياه والصرف الصحي والنظافة العامة (WASH): هو مصطلح يتم استخدامه في أدبيات التنمية الدولية، للإشارة إلى الجهود المشتركة لتحديد احتياجات الإنسان الأساسية، وحقوقه في الوصول إلى مياه آمنة وكافية للشرب، ولإعداد الطعام والغسيل. كما تشمل كذلك توفير مرافق الإغتسال والمرافق الصحية، ومبدأ التثقيف الصحي لمكافحة انتشار الأمراض والأوبئة المرتبطة بالمياه.

المياه العادمة: هي المياه المستخدمة منخفضة الجودة التي يتم تصريفها من الموقع، وهي عادة تكون ملوثة بحالتها الأولية، ولكن ينبغي معالجتها، إما في الموقع أو تسليمها (عن طريق الأنابيب أو الصهاريج)، إلى منشأة معالجة المياه العادمة المرخصة. وينبغي أن تكون معالجة المياه العادمة منسجمة مع القوانين، وذات جودة عالية تضمن عدم تعرض المسطح المائي المستقبل (أو الأرض عند الاقتضاء) لأي تهديد. أما المياه العادمة الآمنة أو المعالجة فيمكن إعادة استخدامها في الموقع، أو من مستخدمين آخرين، لخفض الطلب على المياه الأصلية، و/أو لخفض كميات المياه العادمة. وتشمل الأمثلة على إعادة استخدام المياه العادمة، ري الحدائق أو المحاصيل، غسل الآليات، وغيرها من الاستخدامات الأخرى التي لا تتطلب الكثير.

التوازن المائي: هو عملية تقييم لجميع تدفقات المياه وأحجام تخزينها في منشأة ما، والتوازن المائي بالنسبة للمعيار، يتطلب أن تكون عملية التقييم قابلة للتنفيذ على الموقع، ومستقلة عن مستجمع المياه. ينبغي أن يقيس التقييم جميع تدفقات المياه: الداخلة والخارجة والداخلية، وحجم تخزين المياه، والتغيرات التي تظال التخزين. وتتمثل الخطوة الأولى في العملية تحديد ورسم خارطة كل عنصر، وبعدها يتم قياسها، حيث يتم دمج ذلك في معادلة التوازن المائي، التي يجب أن توازن (بشكل تقريبي على الأقل): (تدفق المياه الخارجي) = (تدفق المياه الداخلي) + (التغير في حجم التخزين). ويتمثل التوازن المائي المستدام، الذي يتم تقييمه سنويا، في الحالة التي لا يكون فيها لاستخدام المياه في المجتمع المائي، تأثير سلبي طويل الأمد على البيئة الطبيعية

ومستخدمي المياه الشرعيين. ولتحقيق التوازن المستدام، يجب أن لا يتجاوز إجمالي صافي استخراج المياه، التجديد الطبيعي في المسطحات المائية، مع ضمان الحفاظ على تدفقات حيوية في هذه المسطحات، وذات مستويات مائية لتحقيق الاستدامة، وأن تبقى الأحياء التي تعتمد عليها بوضع صحي. وفي الحالة التي تكون فيها التدفقات الخارجة أكبر من التدفقات الداخلة، فإن الحالة تكون توازن مائي غير مستدام.

المسطح المائي: كيان مادي كبير للمياه، يمكن للعديد من المصادر المائية أن تستخرج منه المياه. ويمثل المسطح المائي بالنسبة للمياه السطحية: الأنهار والبحيرات والقنوات والخزانات، أما بالنسبة للمياه الجوفية، فيتمثل في الحوض المائي.

حوكمة المياه: تشمل حوكمة المياه جميع الجوانب المتعلقة بكيفية إدارة المياه، من الحكومات والهيئات التنظيمية والموردين والمستخدمين. وتشمل حوكمة المياه إدارة الموارد المائية، وحمايتها، وتخصيصها، ومراقبتها، وضبط مستوى جودتها، ومعالجتها، والتنظيم المتعلق بها، والسياسة والتوزيع. وتضمن حوكمة المياه الجيدة المسؤولية في المشاركة بموارد المياه، لصالح المستخدمين والبيئة الطبيعية، وبما يتماشى مع مبادئ أمانة استخدام المياه.

جودة المياه: وتعني جودة المسطح المائي الطبيعي ماديا وكيميائيا وبيولوجيا، حيث تحدد اللوائح والمبادئ التوجيهية المحلية أو الوطنية معايير الجودة المتعلقة بالمياه، وفي غياب هذه الجهات، تطبق المبادئ التوجيهية والإرشادات الدولية. وتعتبر حالة جودة المياه جيدة، عندما تلبى متطلبات النباتات والحيوانات والاحتياجات البشرية عند الحاجة، فيما لا يشترط أن تكون الحالة نقية (أي خالية من الملوثات) أو بذات جودة مياه الشرب (والتي يتم تصنيفها على أنها مياه ذات جودة عالية).

شح المياه: نقص موارد المياه الكافية لتلبية الطلب على استخدام المياه داخل منطقة ما، للاحتياجات البيئية والإنسانية. ويكون شح المياه المادي عندما لا تتوفر مياه كافية في المسطحات المائية. وقد تكون حالة طبيعية (في الأماكن الجرداء)، أو قد تنجم من الاستخدام الجائر لسحب المياه للاستخدامات الإنسانية. أما شح المياه الاقتصادي، فيحدث عندما لا يكون هناك موارد للإنسان، وعندما تكون المياه منخفضة المستوى طبيعيا، وتكون نتيجة لانخفاض الاستثمار في البنية التحتية لتوريد المياه، بسبب الفقر أو سوء الإدارة. وهناك طريقة شائعة لاحتساب حالة شح المياه للدول أو المناطق، ويتم بمقارنة موارد المياه المتجددة مع عدد السكان، وفيها، عندما تكون الأرقام 1000 ملم مكعب للفرد في العام الواحدة، تصنف المنطقة أو البلد بأنه يواجه شحا في المياه، وعندما تسجل 500 ملم مكعب للفرد في العالم، تصنف على أنها تعاني من شح مطلق في المياه. ولكن هذه الطريقة قد لا تكون كافية لتقييم مستوى مستجمعات المياه، حيث يتعين هنا استخدام بيانات محلية أكثر تفصيلا.

<http://www.un.org/waterforlifedecade/scarcity.shtml>

المصدر المائي: هو المنظومة المادية التي يتم منها استخراج إمدادات المياه من المسطح المائي، والمصدر المائي بالنسبة للمياه الجوفية، قد يكون جودلا طبيعيا، أو خزان جوفي أو بئر مياه. أما المصدر المائي للمياه السطحية، فيتمثل بفتحة مدخل الامتصاص (المنهل). وقد تشمل أيضا المنطقة المحيطة للمسطح المائي الرئيسي، وتحديدا، المنطقة التي تغذي نقطة سحب المياه. وقد ينطبق هذا على نقاط سحب متعددة مرتبطة بالمكان التي تتواجد فيه، كالحقل المائي على سبيل المثال. استخدام المياه: هي المياه التي يستخدمها الموقع لأي غرض، ومن المهم التفريق بين مفهومي صافي المياه المستخدمة وإجمالي المياه الكلية المستخدمة. فأجمالي المياه المستخدمة (أو إجمالي المياه المسحوبة) هو مجموع كمية المياه الداخلة، ومع ذلك، هناك جزء من هذه المياه تعود إلى دورة المياه المحلية أو الإقليمية. وقد يتم إرجاع جزء من هذه المياه كفاقد ري أو حين معالجة المياه العادمة لتصبح مياهها ذات جودة عالية وتعود إلى مسطح مائي قريب، وهذا يمكن أن يعوض بعض تأثير عمليات استخراج المياه الأصلية. أما صافي المياه المستخدمة، فهي المياه التي لا يتم إرجاعها محليا، والخسائر هنا قد تنجم عن التبخر (في الزراعة، أو الفاقد التبخيري من انظم التبريد أو الخزانات، أو المياه التي تترك موقع التصنيع في المنتج النهائي. وصافي المياه المستخدمة هو المصطلح الأهم للأخذ بعين الاعتبار للتأثيرات داخل مستجمعات المياه، وفي العادة يكون أقل بكثير من إجمالي المياه.

مصطلحات إضافية مفيدة

النتج التخريبي: هو مصطلح يعنى بخسائر المياه المترافقة مع عمليتين اثنتين، هما: التبخر والنتج. فالتبخر هو المكان الذي يتبخر فيه المياه إلى الغلاف الجوي من المياه المفتوحة والتربة. أما النتج فهو العملية التي تمتص خلالها النباتات المياه من التربة من خلال جذورها، وتتبخر من خلال أوراقها. ولأن العمليتين تحدثان معا في الأراضي النباتية، لذا من الملائم الجمع بينهما في مصطلح واحد.

البنبوع: هو النقطة التي تتدفق منها المياه الجوفية بشكل طبيعي على السطح، وتنفيد العديد من الينابيع من مستوى الحماية العالي من التلوث، الذي تتميز به المياه الجوفية مقارنة بالمياه السطحية. ومع ذلك، فإن العديد من الينابيع التي تكون في طبقات المياه الجوفية الضحلة تكون عرضة أكبر للخطر.

سحب المياه السطحية: هو منشأة سحب المياه من سطح مسطح مائي، وقد يكون المدخل الأساسي فيها عبارة عن أنبوب ومضخة توضعان في المياه، مع القليل من الاهتمام بجودة المياه (على سبيل المثال، سحب المياه من قبل مزارع صغير للري). وتحتوي التصميمات الأكثر تطورا، خاصة تلك المتعلقة بإمدادات المياه العادمة، على فلاتر لإزالة الحطام والرواسب (قبل الدخول في معالجة أكثر تقدما). يستخرج البعض من أسفل المسطح المائي، حيث تكون المياه أنظف وأكثر نقاء، ونظرا لأن المياه السطحية عرضة للتلوث السريع، لذا فإن العديد لديهم أجهزة مراقبة وأنظمة إنذار للحماية.

بئر مياه: هو حفرة من صنع الإنسان للوصول إلى المياه الجوفية، تقليديا يتم حفرها يدويا، وعادة ما يتم تبطينها بالطوب أو بمادة أخرى لمنع انهيارها. ويتراوح قطرها عادة من متر إلى مترين، وعمقها من متر لعدة أمتار (بما يكفي للوصول إلى ما تحت منسوب المياه الجوفية)، ويتم رفع المياه عن طريق دلو أو مضخة (تعمل يدويا أو بشكل ميكانيكي)، ويستخدم مصطلح بئر المياه عادة ليشمل حفر الآبار (انظر تعريف الخزان الجوفي).

ALLIANCE FOR WATER STEWARDSHIP (SCIO)

2 QUALITY STREET,
NORTH BERWICK,
SCOTLAND, EH39 4HW

www.a4ws.org
info@a4ws.org

AWS is registered as a Scottish Charitable Incorporated Organisation (SC045894)